

Model: LT-24

PL | Latarka czołowa LED

EN | LED headlamp

DE | LED Stirnleuchte

05/2025

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10
P11	P12	P13	P14	P15	P16	P17	P18		

PL

Latarka czołowa LED

Instrukcja obsługi

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiegokolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!



Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zmieszczono w poniższej instrukcji.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA

- P1. Wbudowany akumulator.
- P2. Stopień ochrony IP.
- P3. Strumień świetlny.
- P4. Maksymalna moc LED.
- P5. Producent.
- P6. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
- P7. Wyrób zgodny z dyrektywami UE.
- P8. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
- P9. Utylizacja zużytych baterii i akumulatorów.
- P10. Trzecia klasa ochrony.
- P11. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
- P12. Zachowaj czystość.
- P13. Symbol materiału do recyklingu (polichlorek winylu)
- P14. Symbol materiału do recyklingu (tektura).
- P15. Natychmiast wymienić popękany/uszkodzony klosz lub ekran, szybkę ochronną.
- P16. Temperatura barwowa.
- P17. Regulacja kąta świecenia.
- P18. Przycisk bezdotkowy.

DANE TECHNICZNE

Zasilanie: akumulator Li-Po 800mAh

Źródło światła: LED, niewymienne

Moc: 3W

Strumień świetlny: 300lm

Temperatura barwowa: 2700 / 6500K

Barwa światła (oznaczenie): ciepła biel/ zimna biel/ światło czerwone

Ilość trybów pracy: 5

Wskaźnik oddawania barw Ra/CRI: 70

Trwałość L70/B50: 50 000h

Liczba cykli włączeniowych: 10 000

Stopień ochrony IP: IPX4

Wejście USB: USB-C

Maksymalny czas ciągłego świecenia: 6h

Czas ładowania: 2h

Zasięg świecenia: ≤50m

Materiał: tworzywo sztuczne

Wymiary: 35 x 52 x 28mm

Waga netto: 0,057kg

OPIS WYROBU

Latarka czołowa ze światłem LED doskonale sprawdzi się podczas pracy, która wymaga wolnych rąk oraz jako dodatkowe źródło światła. Wyposażona jest w 5 trybów świecenia – światło zimne, zimne i ciepłe, ciepłe, światło czerwone oraz czerwone pulsujące. Pierwsze trzy tryby można uruchamiać za pomocą wbudowanego w urządzenie czujnika ruchu, np. poprzez machnięcie ręką. Ruchoma głowica pozwala regulować kąt świecenia w zakresie 60°. Wbudowany akumulator Li-Po o pojemności 800mAh eliminuje konieczność wymiany baterii, a port USB-C pozwala ładować latarkę w każdej chwili (kabel jest dołączony do zestawu). Wbudowany 4-stopniowy wskaźnik wskazuje poziom naładowania baterii. Kolor czarno-pomarańczowy.

PRZEZNACZENIE

Wyrób przeznaczony do zastosowań wewnętrznych i zewnętrznych podczas pracy, która wymaga wolnych rąk oraz jako dodatkowe źródło światła, np. do oświetlania pomieszczeń, tras rowerowych, tras górskich.

OBSŁUGA

1. **Włącz/wyłącz** latarkę używając przycisku funkcyjnego na obudowie. Wyłączenie latarki następuje po przejściu wszystkich trybów.
2. **5 trybów świecenia:** naciśnij przycisk włącz/wyłącz kolejno przełączając tryby.
3. **Czujnik ruchu:** naciśnij przycisk włącz/wyłącz i wybierz odpowiednią barwę światła. Następnie naciśnij przycisk funkcyjny czujnika ruchu, znajdujący się obok przycisku włącz/wyłącz. Teraz możesz poprzez machnięcie ręką swobodnie włączać/wyłączać latarkę zgodnie z wybranym trybem światła. Czujnik można przełączać w trzech pierwszych trybach. Nie obejmuje światła czerwonego.
4. **Ładowanie:** złącze ładowania znajduje się pod kłapką z boku obudowy. Odchyl kłapkę wejścia USB i podłącz kabel ładowania. Ładowanie trwa ok. 2 godziny.

DANE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I KONSERWACJI

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej:

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 434 3110 wew. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANALY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE

Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.virone.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ViRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

DIRECTIONS FOR SAFETY USE

Warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

 Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

 Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/ collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

APPLIED MARKINGS

- P1.** Battery.
P2. Ingress protection IP.
P3. Luminous flux.
P4. Maximum LED power.
P5. Manufacturer.
P6. Additional documentation and/or user manual.
P7. Product compliant with UE directives.
P8. Disposal of used electrical equipment.
P9. Disposal of used batteries and accumulators.
P10. Protection class III.
P11. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
P12. Keep tidy.
P13. Recycling code (Polyvinyl Chloride)
P14. Recycling code (non-corrugated fiberboard, paper-board).
P15. The chipped globe, screen or protective shield must be replaced immediately.
P16. Color temperature.
P17. Light angle adjustment.
P18. Touchless switch.

TECHNICAL DATA

Power supply: Li-Po 800mAh battery
Light source: LED, non-replaceable
Power: 3W
Luminous flux: 300lm
Color temperature: 2700 / 6500K
Light color (designation): warm white/ cold white/ red light
Number of light modes: 5
Color rendering index Ra/CRI: 70
Lifespan L70/B50: 50 000h
Number of switching cycles: 10 000
Ingress protection IP: IPX4
USB input: USB-C
Max. continuous lighting time: 6h
Charging time: 2h
Light range: ≤50m
Material: plastic
Dimensions: 35 x 52 x 28mm
Net weight: 0.057kg

PRODUCT DESCRIPTION

The LED headlamp flashlight is perfect for work that requires free hands and as an additional light source. It is equipped with 5 lighting modes - cold light, cold and warm light, warm light, red light and red pulsating light. The first three modes can be activated by the built-in motion sensor, e.g. by waving your hand. The movable head allows to adjust the angle of light within 60°. The built-in 800mAh Li-Po battery eliminates the need to replace batteries, and the USB-C port allows you to charge the flashlight at any time (cable not included). Black and orange color.

INTENDED USE

This product is designed for indoor and outdoor use during work that requires free hands and as an additional source of light, such as for illuminating rooms, bicycle routes, mountain trails.

OPERATION

1. **Turn on/off** the flashlight using the function button on the housing. The flashlight is turned off when all modes are passed.
2. **5 light modes:** press the on/off button to switch modes one by one.
3. **Motion sensor:** press the on/off button and select the light color. Then press the motion sensor function button next to the on/off button. Now you can freely switch the flashlight on/off according to the selected light mode by waving your hand. The sensor can be switched in the first three modes. Red light is not included.
4. **Charging:** the charging connector is located under the flap on the case. Tilt back the flap of the USB input and plug in the charging cable. Charging takes about 2 hours.

CLEANING AND MAINTENANCE

Maintenance should be performed with the power supply disconnected after the luminaire has cooled down. Clean only with delicate and dry fabrics. Do not use chemical cleansers. Do not cover the device. Provide free air access.

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team:

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109

e-mail: techniczny@orno.pl

Monday to Friday from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.virone.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about VIRONE products is available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.

VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

- P1.** Batterie.
P2. Schutzart IP.
P3. Lichtstrom.
P4. Maximale LED-Leistung.
P5. Hersteller.
P6. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
P7. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
P8. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
P9. Entsorgung von Altbatterien und Akkus.
P10. Schutzklasse III.
P11. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
P12. Halten Sie Ordnung.
P13. Recycling-Code (Polyvinylchlorid)
P14. Recycling-Code (Sonstige Pappe).
P15. Gesplittete oder zerbrochene Teile (Lampenschirm, Abschirmung, Schutzscheibe) müssen sofort ersetzt werden.
P16. Farbtemperatur.
P17. Einstellung des Lichtwinkels.
P18. Berührungsloser Schalter.

BESTIMMUNG

Dieses Produkt ist für den Innen- und Außenbereich konzipiert und eignet sich für Arbeiten, bei denen freie Hände erforderlich sind, sowie als zusätzliche Lichtquelle, zum Beispiel zur Beleuchtung von Räumen, Fahrradwegen oder Bergpfaden.

BETRIEB

1. Schalten Sie die Stirnlampe mit der Funktionstaste am Gehäuse **ein oder aus**. Das Ausschalten erfolgt nach dem Durchlaufen aller Modi.
2. **Fünf Leuchtmodi:** Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste wiederholt, um nacheinander zwischen den Modi zu wechseln.
3. **Bewegungssensor:** Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste und wählen Sie die gewünschte Lichtfarbe. Drücken Sie anschließend die Funktionstaste für den Bewegungssensor, die sich neben der Ein-/Aus-Taste befindet. Nun können Sie die Lampe durch eine einfache Handbewegung entsprechend dem gewählten Lichtmodus ein- und ausschalten. Der Sensor kann in den ersten drei Modi verwendet werden – nicht im Rotlichtmodus.
4. **Aufladen:** Der Ladeanschluss befindet sich unter der Klappe am Gehäuse. Klappen Sie die Klappe des USB-Eingangs zurück und stecken Sie das Ladekabel ein. Das Aufladen dauert etwa 2 Stunden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Die Wartung sollte nach dem Abkühlen der Leuchte bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Reinigen Sie nur mit empfindlichen und trockenen Stoffen. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Produkt nicht ab. Sorgen Sie für freien Zugang zur Luft.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich darin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!



Verbrauchte Batterien und/oder Akkumulatoren sollen als separater Abfall betrachtet und in einem einzelnen Behälter entsorgt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren sind an eine Sammel-/Rücknahmestelle für verbrauchte Batterien und Akkumulatoren abzugeben. Informationen über diese Sammel-/Rücknahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder beim Verkäufer dieser Geräte. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Das Produkt ist mit einer mobilen Batterie ausgestattet. Die Informationen über Montage und Demontage der Batterien finden Sie in der folgenden Anleitung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Akku Li-Po 800mAh

Lichtquelle: LED, nicht austauschbar

Leistung: 3W

Lichtstrom: 300lm

Farbtemperatur: 2700 / 6500K

Lichtfarbe (Bezeichnung): warmweiß/ Kaltweiß/
rotes Licht

Anzahl der Lichtmodi: 5

Farbwiedergabeindex Ra/CRI: 70

Lebensdauer L70/B50: 50 000h

Anzahl der Schaltzyklen: 10 000

Schutzart IP: IPX4

USB-Eingang: USB-C

Maximale Dauerleuchtdauer: 6h

Ladezeit: 2h

Leichte Reichweite: ≤50m

Material: Kunststoff

Abmessungen: 35 x 52 x 28mm

Nettogewicht: 0,057kg

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Stirnleuchte mit LED-Licht ist ideal für Arbeiten, bei denen man die Hände frei haben muss, und als zusätzliche Lichtquelle. Es ist mit 5 Lichtmodi ausgestattet - kaltes Licht, kaltes und warmes Licht, warmes Licht, rotes Licht und rotes Blinklicht. Die ersten drei Modi können über den integrierten Bewegungssensor des Geräts aktiviert werden, z. B. durch Winken mit der Hand. Der bewegliche Kopf ermöglicht die Einstellung des Beleuchtungswinkels in einem Bereich von 60°. Der eingebaute 800mAh Li-Po-Akku macht einen Batteriewechsel überflüssig und über den USB-C-Anschluss kann die Stirnlampe jederzeit aufgeladen werden (Kabel im Lieferumfang enthalten). Integrierte 4-stufige Anzeige für den Batteriestand. Schwarze und orange Farbe.

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam:

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109

E-Mail: techniczny@orno.pl

Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.virone.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke VIRONE finden Sie auf der Website www.virone.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.virone.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.